



Elfalüter

n° 174

JANVIER 2018

IN DARE ZIT *PENDANT CE TEMPS*

In däre Zit wun's üs de grauie Owe
Ganz langsam Nacht wurd ohne dass mer's achtet,
un nur e Streife noch am Himmel owe
e Spur vum Tag verrotet vor eb's nachtet.

*Pendant ce temps où le soir gris
Se transforme tout doucement en nuit sans que l'on s'en rende compte,
Et qu'un unique rai tout là-haut dans le ciel
De sa trace trahit le jour avant la tombée de la nuit.*

Do kumme Farwe eim ins' Auig un Schimmer
So fremd un tief as wie üs Mårlegsichte,
un satt un klar wie Amethyscht un Glimmer
un Liechter wun im Bårgsee sich verdichte.

*Les yeux sont alors inondés de couleurs et de lueurs
Aussi étranges et profondes que celles tirées des contes*

*Denses et limpides comme l'améthyste et le mica
Et de lumières qui s'estompent dans le lac de montagne.*

Do gsiht mer's Griene griener in de Greeser,
un d'Båchle brüsche stärker in de Gråwe,
un alli Kinderauige wære greesser
vum Råtsel vu de Wålte un vum Låwe.

*Alors on voit la verdure plus verte dans les herbages,
Et les ruisseaux clapotent plus fort dans les fossés,
Et tous les yeux d'enfants s'émerveillent
Face au mystère des mondes et de la vie.*

Emile Storck

Bonne et heureuse année 2018 à tous nos lecteurs.

Que l'année qui commence vous apporte beaucoup de joie, de bonheur, une très bonne santé , le réconfort à ceux qui sont seuls, la réussite dans tous vos projets etcomme l'écrit Emile Storck :

Que vous poussiez tous les jours de l'année vous émerveiller du mystère de la vie.....

Goûter à la beauté de la nature.....

Ecouter des musiques douces

Et à l'instar des poètes chanter à la tombée de tous les soirs : « *Retiens la nuit* »

Directeur de la publication : **Christophe PETER**

N° de la commission paritaire : **ISSN 0335-9026**